



# Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

Sonderausgabe  
Weihnachten



## Franz Xaver Gruber: Stille Nacht

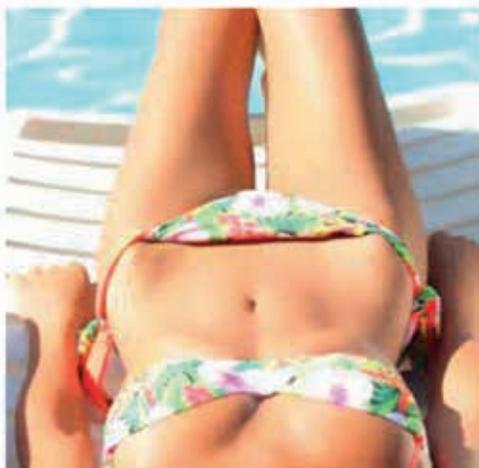


PLASTISCHE CHIRURGIE &  
ÄSTHETISCHE MEDIZIN  
in Südtirol  
CLINIC BELSIT  
Dr. Sandra Bolze



**HAARE?  
FLECKEN?  
TATTOOS?**

Laserzentrum  
Clinic Belsit



- Tattooentfernung
- Dauerhafte Haar-entfernung
- Pigmentflecken
- Besenreiser

**SCHWITZEN?**  
Erst am  
Strand!

Reduktion von  
Achselweiß



- nicht invasiv
- Keine Ausfallzeit
- Behandlungsdauer  
90 Minuten
- Dauerhaftes Ergebnis

**FETTPOLSTER  
VERBRENNEN?**  
Geht auch cool!

Fettvereisung oder  
Fettabsaugung



Trotz Sport und Diät  
gibt es hartnäckige  
Problemzonen.  
Bei uns werden Sie  
sie los!



CLINIC  
BELSIT



Dr. med.  
**Sandra Bolze**  
Fachärztin für  
Plastische,  
Rekonstruktive  
und Ästhetische  
Chirurgie



## Editorial

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Meran ist eine besondere Stadt. Wenn man überlegt, wie viele Meraner weltweit großes Ansehen genießen und das schon seit Jahrhunderten. Wie viele große Persönlichkeiten eine enge Beziehung zu Meran haben oder hatten. Wie bevorzugt Meran gelegen ist, mit mediterranem Klima und verschont von großen Katastrophen. Besser geht es doch wirklich nicht mehr, oder?

Da muss man jetzt nicht versuchen auf Biegen und Brechen noch mehr mit Meran zu verknüpfen. Sie ahnen, worauf ich hinaus will? Ja, genau. 200 Jahre „Stille Nacht“ und der Bezug zu Meran. Um es gleich zu betonen: Meran hat mit dem Weihnachtslied an sich nichts zu tun, es geht da eher um die Aufarbeitung der Geschichte. Es wäre nicht in Ordnung, wenn dem Komponisten des Liedes, Franz Xaver Gruber, nicht die Ehre für sein Werk zukommen würde. Nicht finanziell gesehen, sondern wirklich die Ehre, eines der bekanntesten und beliebtesten Weihnachtslieder überhaupt geschrieben zu haben. Und genau da kommen wir zum Meran-Bezug: Der Enkel des Komponisten hieß ebenfalls Franz Xaver Gruber, war Geistlicher und von 1903 bis 1921 Chordirektor an der Meraner Stadtpfarrkirche. Ihm ist es zu verdanken, dass „Stille Nacht“ nicht als eine Volksweise gilt oder anderen Komponisten – da wurden als mögliche Komponisten sogar Mozart oder Haydn genannt – zugeordnet wurde. In diffiziler Kleinarbeit hat er die erhaltenen Unterlagen seines Großvaters archiviert und darüber Berichte in der damaligen Zeitung „Der Burggräfler – Meraner Anzeiger“ veröffentlicht.

Wie Dr. Siegfried Wenter, ehemals Präsident der Kurverwaltung von Meran sagte: „Es wäre sicher vermessen, Meran zu einer „Stille-Nacht-Stadt“ zu erklären. An die Rolle, die das Weihnachtslied in Meran gespielt hat, sollte man sich aber erinnern“.

In diesem Sinne darf ich Ihnen, liebe Leserinnen und Leser im Namen des gesamten Teams vom Maiser Wochenblatt eine wunderschöne Weihnacht wünschen, Erholung und Entspannung für die Feiertage und ein gesundes, erfolgreiches, neues Jahr.

*Ernst Müller*

**Wir wünschen allen eine frohe Weihnachtszeit und ein tolles, neues Jahr**



### Maiser Wochenblatt - Info-Box

nächste Ausgabe: Mittwoch, 16.01.2019

Redaktionsschluss: Freitag, 11.01.2018

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:

Redaktion Ernst Müller 333 - 464 333 4

Werbung Robert Bernard 338 - 303 74 66

Werbung allgemein 0473 - 49 15 05

Verwaltung Helmut Fritz 335 - 63 777 53

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

E-Mail

[redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it)

[robert.bernard@wochenblatt.it](mailto:robert.bernard@wochenblatt.it)

[werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

[verwaltung@wochenblatt.it](mailto:verwaltung@wochenblatt.it)



kultur in  
meran  
mais

# KiMM

## Ihr Event im KiMM Ambiente mit Stil

Das charmante KiMM ist der ideale Rahmen für gepflegte Tagungen, Seminare, Workshops, Versammlungen oder Feste.

Zur Verfügung stehen:

eleganter Saal im Jugendstil, Bühne, moderne Küche mit Wintergarten und Designbar, Video-, Licht-, Ton- und Bühnentechnik, weitere Seminarräume, Festplatz mit Pavillon.

Überzeugen Sie sich selbst bei einem unverbindlichen Besichtigungstermin.



**KiMM** kultur in meran mais  
Ihr Veranstaltungsort mit Flair

Pfarrgasse 2 · 39012 Meran

Tel. 0473 49 15 01

[info@kimm-meran.it](mailto:info@kimm-meran.it)

[www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)

# Das Weihnachtslied „Stille Nacht, heilige Nacht“ und dessen Bedeutung für Meran.

Die Entstehungsgeschichte des im Jahre 1818 verfassten Weihnachtsliedes „Stille Nacht“ ist weitgehend bekannt. Weniger bekannt dürfte sein, dass hundert Jahre später die endgültige Klärung über den Komponisten dieser schlichten Weihnachtsweise gerade von Meran ausging, und dass es in der Folge in der Passerstadt eine besondere Pflege dieses Liedes gab.

Grund dafür war der Umstand, dass der gleichnamige Enkel des Komponisten, Hochwürden Franz Xaver Gruber in den Jahren von 1903 bis 1921 Leiter des Meraner Stadtpfarrchores war, und in einem umfangreichen Artikel in der Meraner Zeitung „Der Burggräfler“ Ursprung und Verbreitungsgeschichte des Liedes darlegte.



Hochwürden Franz Xaver Gruber, der Enkel des Komponisten

Zu verdanken ist es auch seinem Nachfolger, dem Geistlichen Rat Alois Baur-schaffter (Chordirektor von 1921 bis 1955), welcher die Erinnerungen an jene Zeit wach hielt, indem er immer wieder gerne in der Vorweihnachtszeit seinen Schülern im Religionsunterricht folgende Begebenheit schilderte:

„Es war am 24. Dezember 1818, als der Priester Josef Mohr in Oberndorf bei Salzburg dem Lehrer und Organisten Franz Xaver Gruber ein sechsstrophiges Gedicht überreichte, mit der Bitte, es zu vertonen. Die Orgel war defekt und man wollte den Gläubigen gerade in der Hl. Nacht eine musikalisch gestaltete Christmette bieten.

So schrieb Franz Gruber innerhalb weniger Stunden eine passende Melodie für zwei Solostimmen mit Gitarrenbegleitung dazu. Das einfache Lied wurde in der Heiligen Nacht aufgeführt. Mohr sang die Oberstimme und begleitete, Gruber übernahm den Bass und die Sänger wiederholten die vier Schlusstakte.

Das Lied gefiel auf Anhieb, wäre aber sicher in Vergessenheit geraten, wäre nicht, wie so oft, ein Zufall zu Hilfe gekommen. Im Jahre 1824 kam der Zillertaler Orgelbauer Karl Mauracher nach Oberndorf, um das arg in Mitleidenschaft gezogene Instrument in der dortigen St.-Nikolaus-Kirche von Grund auf zu überholen. Er hörte das Lied, schrieb es ab, und nahm es mit in sein Heimattal. Dort gab es zwei bekannte Sängerfamilien, die Strasser und die Rainer, welche damals die ganze Welt bereisten und mit ihren heimatlichen Liedern ihr Publikum begeisterten. Beide nahmen die neue Weise in ihr Programm auf, aber nicht als Weihnachts-, sondern als Tiroler Wiegenlied.

So war das Lied von Oberndorf über Tirol in die ganze Welt gelangt. 1839 wurde es erstmals in Amerika gesungen, in New York, unter freiem Himmel, vor der ausgebrannten Trinity Church. Es war unvermeidbar, dass immer wieder die Frage nach dem Komponisten gestellt wurde, wobei man eher an Mozart, an Haydn, oder gar eher an Beethoven dachte, als an einen einfachen Lehrer aus dem Salzburgerischen.

Um Klarheit zu erhalten, wandte sich im Jahre 1834 die Königlich-Preußische Hofkapelle zu Berlin an die Salzburger Abtei St. Peter, welche die Anfrage an den inzwischen nach Hallein übersiedelten Gruber weiterleitete. Das Antwortschreiben, welches die Entstehungsgeschichte des Liedes beinhaltete, ging offensichtlich in St. Peter verloren, und gelangte somit nie an die Öffentlichkeit“.

Meran tritt dann erst 85 Jahre nach der Uraufführung in Erscheinung, nämlich durch den Enkel des Komponisten, dem Geistlichen und Musiker Hochwürden Franz Xaver Gruber, welcher von 1903 bis 1921 Chordirektor der Pfarrei St. Nikolaus, sowie auch Präses des Katholischen Gesellenvereines war.

Als in der deutschsprachigen Presse die Spekulationen über den Komponisten des Stille-Nacht-Liedes nicht verstummen wollten, erinnerte sich Gruber daran, dass er im Besitz einer Aktenmappe seines Großvaters war, in der sich eine Zweitabschrift des bereits erwähnten Briefes an die Salzburger Benediktinerabtei samt Noten befand.

1. Stille Nacht! Heilige Nacht!  
Alles schläft, einsam wacht  
Nur das traute, hochheilige Paar,  
Holder Knabe im lockigen Haar,  
Schlafe in himmlischer Ruh'  
Schlafe in himmlischer Ruh'.
2. Stille Nacht! Heilige Nacht!  
Gottes Sohn, o wie lacht  
Vieb aus deinem göttlichen Mund,  
Da uns schlägt die rettende Stund  
Jesus in deiner Geburt!
3. Stille Nacht! Heilige Nacht!  
Die der Welt Heil gebracht,  
Aus des Himmels goldenen Höh'n  
Uns der Gnaden Fülle läßt seh'n  
Jesus in Menschengestalt.
4. Stille Nacht! Heilige Nacht!  
Wo sich heut' alle Macht  
Väterlicher Liebe ergoß  
Und als Brüder huldvoll umschloß  
Jesus die Völker der Welt.
5. Stille Nacht! Heilige Nacht!  
Lange schon uns bedacht,  
Als der Herr vom Zorne befreit,  
In der Väter urgrauen Zeit  
Aller Welt Schonung verhieß.
6. Stille Nacht! Heilige Nacht!  
Hirten erst kund gemacht  
Durch den Engel: Alleluja!  
Tönet es laut von fern und nah',  
Jesus, der Retter ist da!

Mögen diese schlichten Verse in Verbindung mit der ebenso kindlich einfachen Melodie noch recht viele Herzen erfreuen und mit echter christlicher Weihnachtsfreude erfüllen!

Und so verfasste er auf Grund dieser Unterlagen einen ausführlichen Bericht im „Burggräfler“ vom 23. und vom 28. Dezember des Jahres 1905: „Wie das Weihnachtslied Stille Nacht, heilige Nacht entstanden. Dargestellt von Franz X. Gruber, Pfarrchordirektor zu Meran, einem Enkel des Komponisten des Liedes“.

Es gab später noch eine weitere Abhandlung in derselben Zeitung, und zwar am 21. Dezember 1918 zur hundertsten Wiederkehr der Uraufführung des Liedes.

So nahm Meran eine Schlüsselfunktion in der Frage zur lückenlosen Aufklärung der Stille Nacht Geschichte ein, jenes Liedes, welches heute auf der ganzen Welt in den verschiedensten Sprachen gesungen wird.

Dank Hochwürden Franz Xaver Gruber entwickelte sich zur damaligen Zeit in



Wichtigsten Nachrichten und Tagesneuigkeiten mit dem Namen des nächstfolgenden Tages und Datum: jede vierteljährig 1 K 50 h., halbjährig 2 K 50 h., ganzjährig 4 K 50 h., monatlich 1 K.; mit Nachlieferung im Dezember vierteljährig 2 K 50 h., halbjährig 4 K 50 h., ganzjährig 8 K.; für den Druckdruck: vierteljährig 2 K 50 h.; für die übrigen Städte des Mittelrheins und vierteljährig 2 K 40 h. — Werbestellungen auf dem „Meraner Anzeiger“, besond. bezügliche Geschäftsbedingungen, Zusender, Briefmarken sowie was man an die Redaktion des „Meraner Anzeiger“, Meran, Burggasse Nr. 62, zu schicken. — Preiszeit nach Kautz. — Zeitungsbekanntmachung 245.

Nr. 102. Meran, Samstag, am 23. Dezember 1905. XXIII. Jahrgang.  
 Kalender: 24. Sonntag: St. Remig; 25. Montag: Weihnachten, Geburt Jesu Christi. 26. Dienstag, Stephan, Ursula und Genadigraben. 27. Mittwoch, Johannes, Jakobus Hr. 28. u. 29. Donnerstag: Meran am St. Blasius und Blasius. 30. Freitag: St. Silvester.

### Wie das Weihnachtslied „Stille Nacht, heilige Nacht“ entstanden.

Vorgestellt von Franz X. Gruber, Pfarrchordirektor zu Meran, einem Enkel des Komponisten des Liedes.

Wieder ist's Christnacht geworden. Es brennen am Baume der Freude die hellen Kerzen, es strahlen so klar die lieben Kindesaugen. Die Bescherung soll beginnen. Da versammelt der Hausvater all die Seinen vor dem zierlichen Kripplein, zuerst noch den Tribut der Freude und des Dankes demjenigen zu zollen, der die Ursache dieser Freude, dieses Gnadentages ist. Und wie sie so knien und ins Kripplein schauen, verlegen, was sie sagen sollten, da klopft es leise an die Türe. Herein! Und ein gar seltsam Wesen tritt ins Gemach. Ein Viedlein, alt und doch so jugendlich, heimiſch und doch soeben in fernsten Ländern gewesen, bekannt und doch so unbekannter Herkunft. „Leg ab dein staubig Mäntlein, süßes Kind, bleibe bei uns, lehre uns singen und sagen, was wahre Weihnachtsstimmung bringt, und erzähle uns deine Geschichte, denn wir haben dich so innig lieb, schon lange, lange dich gesungen, ohne zu wissen, woher du gekommen, wer dich geschaffen, dich in dein reizend Hirtenkleidchen gehüllt. Willkommen Weihnachtslied am Weihnachtsabend!“

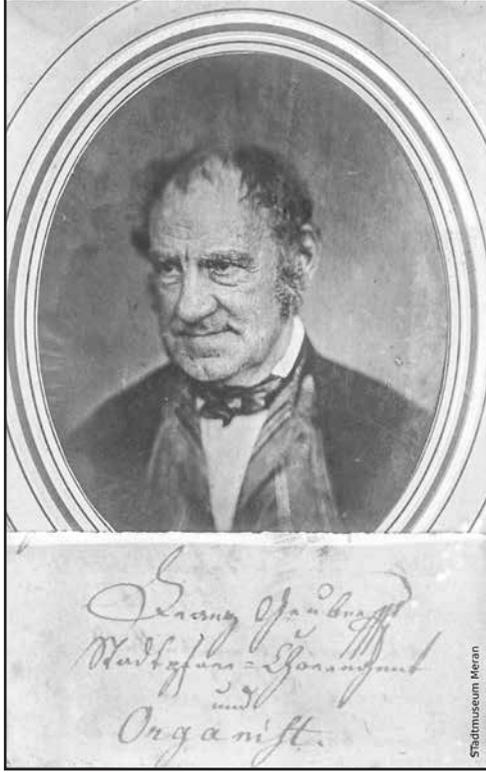
Ja, lieber Leher, ein bekanntes und doch vielen so unbekanntes Lied ist es, dessen Geschichte ich in diesen Zeilen erzählen will, denn wahrlich, „Stille

Nacht, heilige Nacht“ ist zum Gemeingut aller Völker geworden, ohne daß sich jemand um seine Geschichte gekümmert, ja, ohne daß jemand nach den Autoren gefragt hätte. Erst den letzten Jahrzehnten blieb es vorbehalten, diese Frage zu stellen und zu lösen. Als Enkel des schlichten Meisters, der die unsterblichen Töne des Liedes gefunden, will auch ich Antwort geben und berichten, was ich von der Sache habe erfahren können. Ich teile meine Ausführungen in vier Abschnitte, nämlich in die Geschichte der Entstehung des Liedes, die Geschichte des fertigen Liedes, die Geschichte des Komponisten und des Dichters.

#### 1. Die Entstehungsgeschichte des Liedes „Stille Nacht, heilige Nacht“.

Einfach und bescheiden, wie das Liedlein selbst, ist die Geschichte seiner Entstehung. Diese zu erzählen, überlasse ich dem seligen Großvater selbst, da eine von seiner Hand geschriebene authentische Erklärung vorliegt.

Es war nämlich von der königlichen Hofkapelle in Berlin an den damaligen Chorinspektor von St. Peter in Salzburg, P. Ambrosius Prenssteiner, eine Anfrage gekommen, ob nicht etwa im Archiv des Stiftes das Original des Weihnachtsliedes „Stille Nacht, heilige Nacht“ von Michael Haydn zu finden wäre. Man hielt also in Berlin dafür, das Lied sei eine Komposition M. Haydns und gab



Franz Xaver Gruber sen. Kompositur des Stille-Nacht-Liedes (25. November 1787 – 7. Juni 1863)

Alois Burschaffter diese besondere Stille-Nacht-Tradition bis zu seinem Tode im Jahre 1955 fort. Ältere Meraner erinnern sich noch gerne an die unvergesslichen Aufführungen mit den damals berühmten Meraner Opernsängerinnen Edith Hölzl (Sopran) und Frieda Cavosi (Alt).

Eines der ersten Bücher über das Weihnachtslied entstand übrigens auch in Meran: Franz Peterlechner, ein „Freund und Mitbruder Grubers“, welcher einige Winter im „Filipinum“ verbrachte, verfasste ein Buch, das vom „Landesverein für Heimatschutz“ in Oberösterreich herausgegeben wurde.

...„Es wäre sicher vermessen, Meran zu einer „Stille-Nacht-Stadt“ zu erklären. An die Rolle, die das Weihnachtslied in Meran gespielt hat, sollte man sich aber erinnern“...

Dr. Siegfried Wenter

Quellen:  
 Bildmaterial: Stadtmuseum Meran  
 Texte aus dem Buch:  
 Das Weihnachtslied „Stille Nacht, heilige Nacht“ und dessen Bedeutung für Meran  
 Eine Abhandlung von Dr. Siegfried Wenter  
 Bearbeitung: Gerhard Stanzel

Meran ein regelrechter Kult um das berühmte Weihnachtslied. In einer denkwürdigen Christmette, am Heiligen Abend des Jahres 1918, anlässlich des hundertjährigen Bestehens des Stille-Nacht-Liedes, erklang unter Chordirektor Gruber, für die Meraner Kirchengemeinde damals zum ersten Male, die mit großer Wahrscheinlichkeit um 1845 entstandene, und mit dem einfachen Titel „Weihnachtslied“ versehene Komposition seines Großvaters, in D-dur, für zwei Solostimmen mit gemischtem Chor, sowie für Instrumentalbegleitung aus Streichern, aus 2 Hörnern und einer Orgel. Wohl deshalb wird diese wohl ausgereifteste Liedbearbeitung, welche im Jahre 1915 auf Umwegen in die Hände Grubers gelangt war, auch heute noch im Meraner Stadtpfarrchor, berechtigt oder unberechtigt, als „Meraner Fassung“ bezeichnet.

Das Turmblasen, ein heute nicht mehr wegzudenkender Bestandteil der Christnacht, war damals seit einigen Jahren in Meran Brauch geworden. Zum besonderen Anlass schrieb Gruber die Originalfassung des Liedes für Bläser um. Die Partitur in Es hatte eine achttaktige Einleitung mit Auftakt, und war für zwei Flügelhörner in B, für ein Bassflügelhorn, sowie für ein Euphonium bzw. für eine Posaune gesetzt worden. Uraufgeführt wurde diese Bearbeitung noch am selben Heiligen Abend unter der Leitung von Peter Hornof (1895 – 1972), dessen Firmpate Chordirektor Gruber war. Peter Hornof, der im Laufe der Jahre noch weitere Bläsersätze verfasste, weist in einer Erinnerungstafel speziell auf dieses Ereignis hin. Nach der Ernennung Grubers zum Domkapellmeister von Salzburg im Jahre 1921 setzte sein Nachfolger Hochwürden

# Neujahrsanspielen 2018

Zwischen dem 26. und 31. Dezember sind in Meran und Umgebung die Musikkapellen zum Neujahrsanspielen unterwegs. Die Musiker würden sich freuen, die Bürger zuhause anzutreffen und ihnen auf diese Weise ihre musikalischen Neujahrsgrüße zu überbringen. Über Spenden würden sich die Musikanten sehr freuen.

## Bürgerkapelle Obermais

**Donnerstag, 27. Dezember:** Gruppe Lazag vordere Lazag | Gruppe Unterdorf | Gruppe Lahn

**Samstag, 29. Dezember:** Gruppe Hintere Lazag / Ofenbauer | Gruppe Labers | Gruppe Oberdorf

Sämtliche Informationen über die einzelnen Straßenabschnitte auf unserer Homepage

www.bkobermais.org, E-Mail: info@bkobermais.org



## Bürgerkapelle Untermais

Auch im heurigen Jahr wird eine Gruppe von Bläsern der Bürgerkapelle bereits vor Weihnachten die Betriebe und Firmen in den Handwerkerzonen Passer und Untermais besuchen und somit Weihnachts- und Neujahrsgrüße überbringen.

**Donnerstag, 27. Dezember:** Gruppe Mais: Vormittag Gampenstraße und Wolkensteinviertel; Nachmittag Petracasträße mit Nebenstraßen | Gruppe Hagen: Vormittag Katzensteinstraße und Schotterwerkstraße; Nachmittag Hagen

**Samstag, 29. Dezember:** Gruppe Mais: Vormittag Pfarrgasse und Romstr.; Nachmittag Cavourstr. und Grabmayrstr., obere Schafferstr. | Gruppe Hagen: Vormittag Rennstallweg, St. Floriangasse, untere Romstr.; Nami: Katherinastr. mit Nebenstraßen

**Silvester 31. Dezember:** Gruppe Mais: untere Schafferstr., Maiastr., Romstr., Matteottistr. mit Nebenstraßen | Gruppe Hagen: St. Vigilplatz



## Stadtmusikkapelle Meran:

**24. Dezember:** Stille Nacht spielen am Pfarrplatz

**28./31. Dezember:** Neujahrsanspielen, überbringen der Neujahrs-Glückwünsche an die Meraner



Die **Musikkapelle Sinich-Freiberg** wünscht allen Freunden und Gönnern ein frohes Weihnachtsfest und bedankt sich für Ihre Treue und auch für Ihren Besuch unseres Cäciliakonzertes.

Wir Musikanten und Musikantinnen kommen am **26. Dezember** (Freiberg und ein Teil von Sinich) und am **27. Dezember** (Rest von Sinich) zu Ihnen, um die Neujahrsglückwünsche auch in musikalischer Form zu überbringen.



Die **Musikkapelle Gratsch** wünscht allen Freunden und Gönnern viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Wir überbringen unsere Neujahrsglückwünsche am Sonntag, 30. Dezember Am Vormittag in der unteren Laurinstraße (ab Steiner), Rosengartenstraße, Coministraße, Goethestraße, Karl-Wolf-Straße bis Gamperheim, Verdisträße ab Sittnerhof Richtung Martinsbrunn

Am Nachmittag in der oberen Laurinstraße bis Thurnergut, Schlossweg, Stefflgasse, Walsersstraße und Leiterstraße.



## Lazaunhütte Schnals

2.422m

Erreichbar mit der neuen  
Umlaufbahn in 4 Minuten!

Genießen Sie erlesene Alm- und Wildgerichte sowie hausgemachte Nudelspezialitäten.

Tel. / WhatsApp 338 451 1887



**Metzgerei MAX**

Laurinstraße 59 - Meran

Tel. 0473 443 095

[www.max-siebenfoercher.it](http://www.max-siebenfoercher.it)



# Frohe Weihnachten mit Max

## Unsere Öffnungszeiten im Dezember:

Mo-Fr 8.30 - 12.30 / 15.30 - 19.00

1.12. - 8.12. - 15.12. - 22.12.

Samstag 8.30 - 17.00

Durchgehend

23.12. Sonntag

8.00 - 12.30 / 15.00 - 19.00

24.12. Montag

8.00 - 13.00

29.12. Samstag

8.30 - 12.30

30.12. Sonntag

8.30 - 12.30 / 15.00 - 19.00

31.12. Montag

8.00 - 13.00

Aperitif jeden  
Samstag  
im Dezember

11 - 14 Uhr



Die  
Jahreswende  
mit Monreale  
feiern!



# Rametz



Erhältlich im Weingut Schloss Rametz,  
in den Pur Südtirol Geschäften Meran  
und Lana sowie im Meraner Weinhaus

Frohe Weihnachten und ein  
gesegnetes neues Jahr wünscht

*Stanislaus Schmid*  
mit Team

Labersstraße 4 | I-39012 Meran/o  
Tel. 0473 211011 | Fax 0473 211015  
[info@rametz.com](mailto:info@rametz.com) - [www.rametz.com](http://www.rametz.com)

100% REBE  
CASTEL  
MONREALE  
METODO CLASSICO

# Schloss Königsberg - Castel Monreale

Das Schloss Königsberg oder Castel Monreale, italienisch Castello di Monreale oder Montereale, befindet sich in der Gemeinde Faedo im Trentino und zählt dort zu den ortsprägensten Bauwerken. Bereits zur Römerzeit soll dort eine Burganlage gestanden haben. Die Architektur des Schlosses, die Geschichte der Gebetsstätte, geweiht dem Hl. Christopherus und der Klettersteig, der neben dem Schloss verläuft sind einmalig (Monte Rudolfo). Das heutige Schloss geht auf eine hochmittelalterliche Burganlage zurück, die im Jahr 1238 ersturkundlich als castrum regalis erwähnt wird und ursprünglich von den Grafen von Eppan als Sekundärburg errichtet worden war. In der markanten Fassade des Baus und der Privatkapelle mit Fresken aus dem 16. Jahrhundert spiegeln sich mehrere Um- und Ausbauten der Frühen Neuzeit. Heute gehört es zu dem Weinbaubetrieb Schloss Rametz in Meran und bietet die besten Lagen für den Weinbau- Sektgrundwein.



Dies sind nur Auszüge der Geschichte des Schlosses. Heute kann das Schloss besichtigt werden und man kann die unbeschreibliche Atmosphäre zu genießen. Schloss Königsberg ist ein durchaus prominenter, historischer Ort der Landesgeschichte schrieb und ist zu Unrecht fast in Vergessenheit geraten. Heute sind es die Grafen von Rametz und Königsberg, also Karl Schmid und dessen Sohn Stanislaus, die das Weingut führen und sich sich liebevoll um die Restaurierungen rund um das Gebäude kümmern.

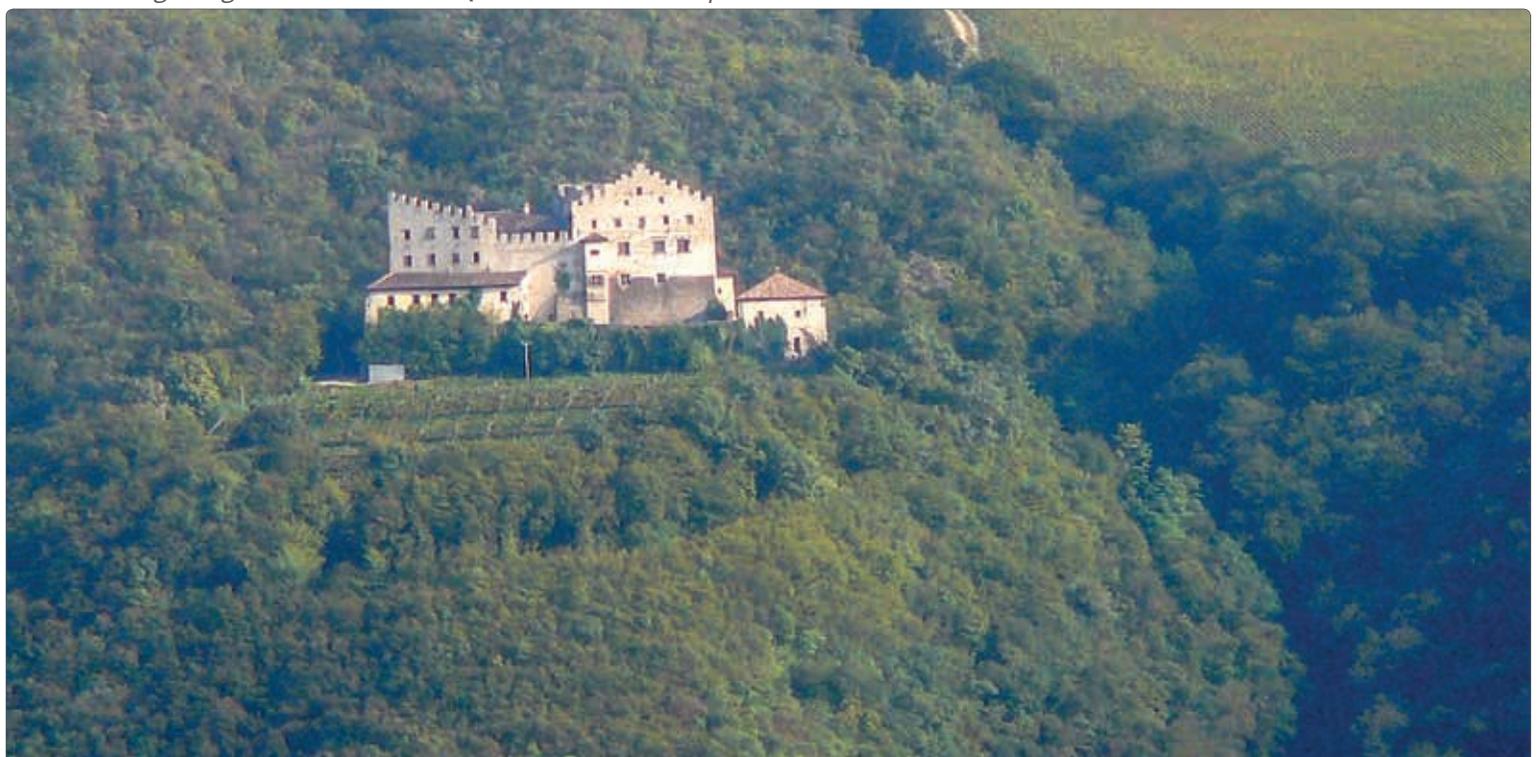
*Schloss Königsberg - Castel Monreale Quelle Llorenzi - Wikipedia*

Das Schloss dient heute ausschließlich wirtschaftlichen Zwecken. So auch als Arbeiterunterkunft oder als Depot für Gerätschaften. Durch die Bewirtschaftung der Weingutes bleibt Königsberg voller Energie.

Die Besitzer von Monreale haben in den letzten Jahren 20 ha Neuland dazugewonnen und nur die besten Trauben von dort werden in Meran liebevoll zu dem hervorragenden Schaumwein Castel Monreale verarbeitet. Chardonnay, Pinot Meunier und Weißburgunder sind die Basisrebsorten für diesen edlen Sekt.



Beim bevorstehenden Jahreswechsel eignet sich der Hochprämierte Sekt Caste Monreale bestens dazu, mit Stil und Genuss auf ein erfolgreiches, neues Jahr anzustoßen. Monreale ist unbestritten der beste Begleiter für festliche Momente!



# VITA PLUS

SANITÄTSHAUS

Qualitätsprodukte  
aus Ihrem Sanitätshaus.

## Sport BHs



## Zeckenlasso

für Mensch & Tier



## Bandagen



## Jetzt Bademode zum Spezialpreis

Höchster Tragekomfort, perfekte Passform sowie optimaler Halt bis in große Größen.

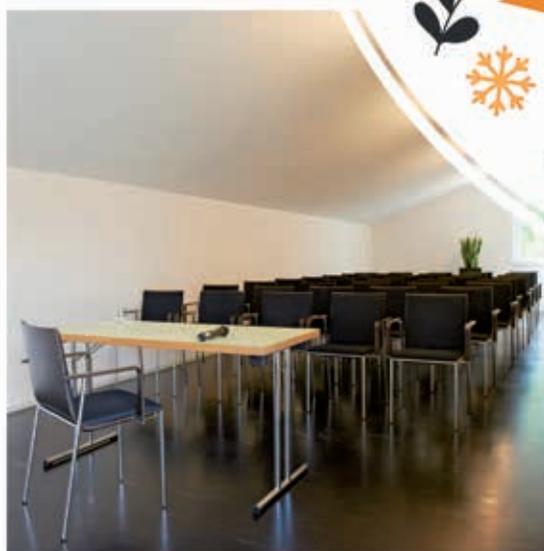
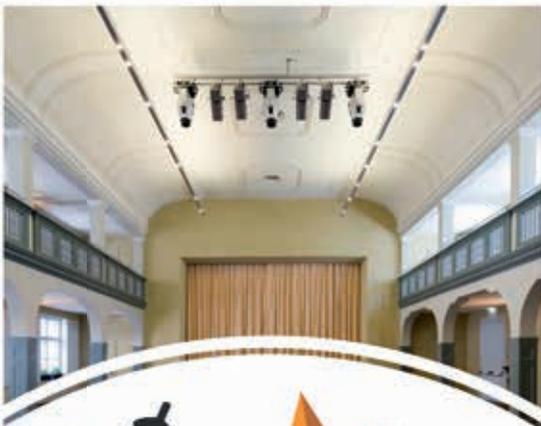


Spezial-Bademode  
auch erhältlich in  
unserer Filiale in  
der Untermaiser  
Handwerkerzone,  
Max-Valier-Straße,  
Meran!



 [www.vitaplus.it](http://www.vitaplus.it)

- SANITÄTSHAUS VITAPLUS MERAN: Otto-Huber-Str. 78-80, Tel. 0473 055730
- LADURNER HOSPITALIA MERAN: Max-Valier-Str. 3/A, Tel. 0473 272727



# Ihre Veranstaltung im **Kimm**...

...das besondere Ambiente für ihre Tagungen, Meetings, Firmenessen, Weihnachtsfeiern, Hochzeiten, Konzerte, Kabarett, Geburtstagsfeiern, Messen, Filmvorführungen mit großer Leinwand, Modeschauen, Tanzunterhaltungen im kleineren oder größeren Stil!



# Wir alle wünschen ein wunderschönes Weihnachten



**Restaurant  
Pension  
Kessmair**  
Romstr. 166,  
Tel. 0473 236400

Frohe Weihnachten  
und ein gutes,  
neues Jahr



**Bar Cortina**  
Romstr. 126/c  
Tel. 349-44 12 196

Maria und Richard  
wünschen allen Freunden  
eine besinnliche Weihnacht  
und ein erfolgreiches,  
neues Jahr



Elektrofachmarkt  
**FONTANA**  
VGmbH



Ich wünsche  
allen meinen Kunden  
frohe Weihnachten und  
ein glückliches neues Jahr.

Luis Fontana  
Untermals - Romstraße 215  
Tel. 0473 491 079



**Bar Ifinger**

Meran, Petrarcastraße  
Wir wünschen  
frohe Weihnachten  
und ein gutes, neues Jahr

Bar Ifinger

BAR CAFE  
**Madison**



Gottlieb & Team  
wünschen frohe Weihnachten  
und ein gutes, neues Jahr



cafe bar.  
**COVI**

Frohe Weihnachten und ein tolles, neues Jahr

Handwerkerzone Untermals  
Kuperionstraße 8



**Obst & Gemüse  
Maximilian Pichler**  
Dantestraße 12  
Tel. 377 1239022



Frohe Weihnachten

**salon2000**

bei Alfred & Rebecca  
Damen-Herren | donne-uomo

Trendige Farben  
und Modefrisuren

Frohe Weihnachten  
und alles Gute  
im neuen Jahr

Romstraße 163  
Tel. 0473 443 279

**Hanni & Sepp vom  
Buschenschank Raut**  
wünschen  
frohe Weihnachten und  
ein gutes neues Jahr



IMMOBILIEN  
**ROHRER**

Ein frohes Weihnachtsfest  
und die besten Wünsche  
zum neuen Jahr!

Rohrer Immobilien GmbH  
Maria-Trost-Str. 1/d  
I-39012 Meran  
Tel.: 0473 239552  
[www.rohrer-immobilien.it](http://www.rohrer-immobilien.it)

**Bar Tablè Alpe  
Pino & Rita**

**Café**

Kleine Imbisse  
Bruschette

Tel. 0473 230 184  
Brunnenplatz 18

Gasthaus  
**TANNER**

Frohe Weihnachten!

Dantestraße 77 - Meran  
Tel/Fax: 0473 23 65 58  
Dienstag Ruhetag

BAUUNTERNEHMEN  
IMPRESA COSTRUZIONI

**EDILMAIA BAU**

39012 MERAN/O  
Sinichbachstr. 10  
Via Rio Sinigo 10  
edilmaia@dnet.it  
Tel. 0473 23 98 05  
Andreas 347 891 00 44  
348 450 32 24

**ELEKTRO** M KNX  
Süßsysteme & Elektroanlagen

[www.elektro-wimit.it](http://www.elektro-wimit.it)

**WIMIT** GmbH

Wir wünschen ein frohes  
und gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein erfolgreiches 2019!

MÖLTEN - LANA | Mobile +39 349 28 28 300



**Bar Palma**

der gemütliche  
Treffpunkt in  
Obermais

Elena und Team wünschen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes, neues Jahr



Die Parkgarage  
Brunnenplatz OHG  
bedankt sich bei allen Kunden für  
die gute Zusammenarbeit und  
wünscht frohe Weihnachten  
und ein gutes, neues Jahr.



**ZORZI**  
KÄLTE - KLIMA - EINRICHTUNGSTECHNIK

die können was!

39012 Meran  
Tel. +39 0473 236 195  
[www.zorzi.oskar.it](http://www.zorzi.oskar.it)  
e-mail: [info@zorzi.oskar.it](mailto:info@zorzi.oskar.it)

Kundendienst innerhalb 4 Stunden  
auch am Wochenende

seit  
1933

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol  
druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermst  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
[info@suedtirolruck.com](mailto:info@suedtirolruck.com) • [www.suedtirolruck.com](http://www.suedtirolruck.com)



# weihnachtsfest und ein glückliches, neues Jahr!

*Team Staschitz*  
wünscht allen  
*Frohe Weihnachten*



Foto Elektro Staschitz  
Dantestr. 1 - 39012 Meran - 347 55 13 614  
www.fotostaschitz.it - info@fotostaschitz.it



**bar Piccolo**  
AN DER MARLINGER BRÜCKE

Hier trifft man sich!

Öffnungszeiten  
Orari d'apertura:  
Mo-Fr/Lu-Ve 6.30 - 23.00  
Sa 6.30 - 14.00



**Café Restaurant Brunnenplatz**

Familie Brunner  
und Mitarbeiter  
wünschen frohe Weihnachten  
und ein gutes, neues Jahr

**Manfred & Uwe Cainelli**  
Steinmetz - Steinbildhauer

Grabsteine  
Sanierung alter Grabsteine  
Kreuze in Bronze, Schmiedeeisen  
Grabschmuck in Bronze, Edelstahl, Schmiedeeisen

Pfarrgasse 27 - 39012 Meran  
Tel. 0473 236874 Fax 0473 090255



*Frohe Weihnachten!*



**Gamper Karl**  
MESSERSCHLEIFER  
ARROTINO (Charly)



**sarn Thaler blatt Gold**  
In Meran/Obermais

wünscht allen Kunden  
ein gesegntes Weihnachtsfest  
und ein gesundes, neues Jahr 2019

...ein Traum!

**Bar Hagen**  
Meran  
Untermais

NEUE FÜHRUNG

Montag - Samstag  
07:00 - 01:00 Uhr  
Sonntag Ruhetag

Auf Ihr Kommen freut sich  
Herbert und das Hagen Team

**UNIVERSALbau**  
Hochbau Tiefbau Immobilien



Universalbau GmbH  
Sinichbachstraße 10 | 39012 Meran

Tel. + Fax 0473 239 805  
www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044 | Danilo 348 4 503 224



**Festival**  
BISTRO. WINEBAR & MORE

Wir wünschen unseren  
Gästen und Freunden  
ein geruhsames Weihnachtsfest  
und ein gutes, neues Jahr!  
Annalies, Stefanie & Oswald

Essen - Trinken - Genießen



Die Schützenkompanie  
Blasius Trogmann  
Untermais

Untermais wünscht  
allen Mitgliedern, Freunden  
und Gönnern  
frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr.



Salon  
Hillebrand Claudia

Frohe Weihnachten  
und ein herzliches  
Dankeschön allen  
Kunden  
wünschen  
Claudia & Elisa

Untermais, M.-Troststr. 2  
Tel. 0473 - 237 396

# Verleihung der prestigeträchtigen Auszeichnung „Wellness Aphrodite“ erstmalig in Südtirol – Quellenhof Resort räumt doppelt ab

**Im Quellenhof Luxury Resort Passeier traf sich die „Crème de la Crème“ der Österreichischen, Schweizer, Deutschen und Südtiroler Hotellerie!**

Jährlich wird vom Freizeit Verlag Landsberg die begehrte „Wellness Aphrodite“ an neun Wellnesshotels in unterschiedlichen Kategorien verliehen. Bisherige Austragungsorte waren diverse Top-Hotels in Deutschland, Österreich oder Schweiz, vielfach selbst stolze Gewinner der prestigeträchtigen Auszeichnung. Im Rahmen der 2-tägigen Verleihung prämierte der Verlag zudem auch die besten Familienhotels in unterschiedlichen Kategorien.

Heuer erstmalig gastierte die Veranstaltung in Südtirol. Im Quellenhof Luxury Resort Passeier, 2016 selbst bereits Gewinner der Auszeichnung, wurden am 2. und 3. Dezember 2018 die beiden begehrten Auszeichnungen „Wellness Aphrodite“ (die besten

Wellnesshotels) und „Family Cup“ (die besten Familienhotels) an die Besten der Besten verliehen. Das Quellenhof Luxury Resort war nicht nur exklusiver Gastgeber der Veranstaltung, sondern auch heuer wieder für beide Auszeichnungen jeweils nominiert.

Europas Top-Hoteliere erlebten im Quellenhof Resort ein Event der Sonderklasse! Bei einem gemeinsamen Winzer-Aperitif in der Quellenhof-Vinothek lernten die Hoteliere Südtirols edles Weinsortiment kennen und hoffentlich auch lieben. Nach einem gemeinsamen Empfang in der neuen großzügigen Hotelhalle – umgestaltet in einen atemberaubenden Gala-Festsaal – durften sich alle Nominierten gespannt auf die Preisverteilung freuen! Höhepunkt der beiden Galaabende war die Verleihung der Awards, moderiert von Michael Sporer vom Bayerischen Fernsehen. Gemeinsam mit Peter Kruse, dem Verlagsleiter des Freizeit-Verlags,

lüftete er das Geheimnis der Sieger, die im Vorfeld von einer Fachjury ermittelt wurden.

Anschließend lud das Quellenhof Luxury Resort zu einem exklusiven Gala-Abend mit Gourmet-Dinner und anschließender After-Show-Party „open-end“ ein.

Stolze Gewinner aus der Südtiroler Hotellerie:

## Family-Cup 2018:

- Familienalm Taser, Schenna (Family Hideaway)
- **Quellenhof Luxury Resort Passeier (Bestes Freizeitprogramm)**
- Feuerstein Nature Family Resort (Edutainment)

## Wellness Aphrodite 2018:

- Andreus (Fitness & Sport)
- Preidlhof (Beauty & Treatments)
- **Quellenhof Luxury Resort Passeier (Logis)**



Die glücklichen Gewinner der „Wellness Aphrodite 2018“ – die glamouröse Verleihung fand heuer erstmalig in Südtirol statt.



Heidi & Sepp Gamper von der Taseralm in Schenna, ausgezeichnet mit dem Family Cup als „Family Hideaway des Jahres 2018“



Gastgeber und Gewinner an einem Abend – Meggy & Heinrich Dorfer erhielten den Family Cup in der Kategorie „Bestes Freizeitprogramm 2018“



HGV-Präsident Manfred Pinzger mit den strahlenden (Südtiroler) Siegerinnen der Wellness Aphrodite 2018: Helga Fink (Andreus Resorts), Claudia Köllemann (Preidlhof) und Meggy Dorfer (Quellenhof Resorts)



Feierten gemeinsam: Bürgermeisterin von St. Martin, Rosmarie Pamer, Claudia Köllemann, Heinrich Dorfer, Berta Margesin (Alpiana Resort) und Meggy Dorfer

## Wir suchen genau DICH!

Für unser junges, familiengeführtes Resort suchen wir ab März 2019 (oder nach Vereinbarung) begeisterte und zuverlässige Mitarbeiter. Es erwarten Dich ein moderner Arbeitsplatz, kostenfreie Verpflegung und Unterkunft in unseren neuen Mitarbeiterhäusern. Wir bieten eine über den Kollektivvertrag hinaus erhöhte und Deiner beruflichen Erfahrung angemessene Entlohnung.

**Dein PLUS im Quellenhof Luxury Resort Passeier:**  
Nutzung sämtlicher hotelinterner Sport- und Wellnessangebote,  
Teilnahme am Belvita Team+ Programm (-50% für Hotelaufenthalte in 4 Sterne Superior- und 5 Sterne Hotels)



Belvita  
LEADING WELLNESSHOTELS  
SÜDTIROL

### WIR SUCHEN

- Chef de Rang (m/w)
- Commis de Rang (m/w)
- Chef-Pâtissier f. Gourmetstube (m/w)
- Service Lehrling (m/w)
- Bistro-Koch (m/w)

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!

QUELLENHOF LUXURY RESORT PASSEIER | St. Martin in Passeier bei Meran  
+39 0473 645 474 | personal@quellenhof.it | www.quellenhof.it

# Sind Sie noch auf der Suche nach einem passenden **Weihnachtsgeschenk** für Ihre Liebsten?



Einfach und bequem über unsere Webseite bestellen, ob ein Kurzurlaub, ein DaySpa oder ein traumhaftes Essen in unserer Quellenhof Gourmetstube 1897.

## **Day Spa inkl. Frühstück**

10.000 m<sup>2</sup> Spa: Pools, Sauna & Fitness, eigene Wellnessstasche

90,- € p.P.

## **Genießen Sie Ihre persönliche Auszeit aus der Hektik der Vorweihnachtszeit!**

15.12.2018 – 23.12.2018

1 Nacht p.P. inkl. Gourmet-Halbpension ab 175,- € im Doppelzimmer Edelweiß

## **Exklusiver Fondue-Abend in der „Weihnachts-Kugel“**

Auf Vorbestellung mittags und abends, max. 8 Personen

80,- € p.P.

## **Großes Saisonsfinale am 5. Jänner 2019**

Eine absolut fantastische Saison liegt hinter uns, mit vielen gemeinsamen Stunden, vielen tollen Gäste und vielen wunderbaren Emotionen!

Genießen Sie zusammen mit uns diesen letzten Saisonstag, bevor wir in eine kurze Winterpause starten!

- 10% auf den Zimmerpreis
- kostenloser Late Check-Out um 17 Uhr

1 Nacht pro Person inkl. Gourmet-Halbpension ab 203,- € im Doppelzimmer Edelweiß



## Hilfe, die ankommt

Kürzlich hat die Firmgruppe der Pfarrei St. Nikolaus eine ganz besondere Aktion gestartet. Begleitet von Eltern und Verwandten haben die Kinder auf dem Pfarrplatz vor der Nikolauskirche am Samstag zur Mittagszeit gegen eine Spende Gestsuppe und Apfelglühmix verkauft.

Der Erlös kommt der Familie Scherer aus Vernuer zu, die in diesem Jahr durch einen Brand einen Großteils ihres Bauernhofs verloren haben.

Ein herzliches Dankeschön für die Unterstützung an Getränke Nägele, Bäckerei Fux, Despar Kienzl Algund, Boutique Les Libres und an alle Spender.



**KIMM** kultur in meran mais  
Willkommen bei Ihrem Fest

## LADURNER Beauty

*Am 21.12. und 22.12.  
erhalten Sie zu jedem Einkauf  
eine Weihnachtsüberraschung.  
Wir wünschen Ihnen eine schöne  
und besinnliche Adventszeit und  
freuen uns auf Ihren Besuch.*

*Ihre Parfümerie Ladurner  
Laubengasse 313, Meran*



IMMO  
MAYER

To-do-Liste für Weihnachten

- × träumen
  - × entspannen
  - × Adventslieder singen
  - × im Kerzenschein kuscheln
  - × duftende Plätzchen backen
  - × mit den Schneeflocken tanzen
  - × durch den Winterwald spazieren
  - × Weihnachtsgeschichten erzählen
  - × zuhause Zeit mit den Liebsten  
genießen
- Frohe  
Weihnachten!

Ein herzliches Dankeschön an alle unsere Kunden und Partner für die gute Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen.

Wir wünschen besinnliche Weihnachtsfeiertage und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



Wir beraten Sie gerne  
**+39 0473 421 778**  
**www.immo-mayer.com**  
09:00 - 12:00 | 15:00 - 18:00

Romstraße 102 | 39012 MERAN  
+39 0473 421 778  
info@immo-mayer.com



RespekTIERE Meran - Tierschutzverein

# Preiswatten

Im Bürgersaal Schenna am Samstag, 19. Jänner 2019 um 17 Uhr  
Nenngeld: € 25,00 inklusive Essen  
Wir freuen uns auf ein zahlreiches Kommen  
RespekTIERE Meran - Tierschutzverein  
Anmeldungen bis 15 Jänner bei Sandra: 342-165 2470



Der Alpenverein Meran wünscht allen Mitgliedern und Freunden eine friedliche Bergweihnacht und alles Gute für das Bergsteigerjahr 2019

## KVW Ortsgruppe Meran – Mitgliedsbeitrag 2019

Dieses Jahr wird das Jahresprogramm 2019 (Ausflugs- und Wanderprogramm und Seniorenwanderungen usw.) und die Zahlungsaufforderung für den Mitgliedsbeitrag 2019 nicht mehr per Post zugesandt. Deshalb bitten wir Sie unser Programm direkt im Bezirksbüro Meran ab Dezember abzuholen oder von unserer Homepage: [www.kvw.org](http://www.kvw.org) unter Bezirk Meran – Ortsgruppe Meran herunterzuladen.

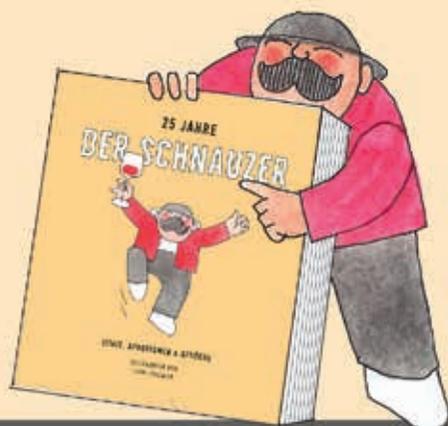
Den Mitgliedsbeitrag 2019 können Sie auch ab Dezember, wie gewohnt, direkt im Bezirksbüro begleichen oder auf unser Bankkonto überweisen (mit Angabe des Namens oder Mitgliedsnummer) :

Südtiroler Volksbank, Hauptsitz Meran - IT 15 O 05856 58590 040570003705

Informationen:

Siegfried Gufler – Tel. 3355467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

## 25 JAHRE DER SCHNAUZER



Das erste Schnauzerbuch, jetzt erhältlich  
in allen Südtiroler Buchhandlungen.

**Kimm** kultur in meran mais  
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest



Exklusiv in Meran:  
**Uhren Marke FERRARI!**  
Zöschg Uhren, Rennweg 128,  
39012 Meran (Vinschgertor)  
Tel. 0473 231265



 **Gutweniger**  
Böden - Pavimenti  
Tel. 338 74 16 661

 **HAPNER KONRAD**  
Heizungs-, Sanitär-,  
Solar- und Gasanlagen  
Tel. 0473 22 14 20

 **KUPPELWIESER**  
**RENE**  
Tel. 335 67 58 010

 **Kältetechnik**  
**UNTERWEGER**  
335 - 5924 754

 **PFÖSTL**  
Qualität vom Metzger  
Tel. 0473 448 713

**PIRCHER OTHMAR**  
  
SPENGLEREI - LATTONIERE  
Tel. 335 73 54 147

 **plaschke**  
instruments  
**Jetzt neu im ♥ von Meran**  
NEUI Freiheitsstraße 134, Meran  
J.-Weingartner-Str. 47/A

**Konfektion Lösch**  
**M - XXXXXL**  
Frohe Weihnachten und ein gutes  
neues Jahr wünscht Schneiderei  
Konfektion Kurzwaren Lösch Algund

**SPECHTENHAUSER WALTER**  
ÖL- UND GASBRENNER, HEIZUNGSREGELUNG  
VERKAUF UND KUNDENDIENST  
Tel. 335 53 68 695

Ihr Installateur mit **24 h Service** aus Algund  
**A. OBERHOFER** TECHNICAL SERVICE  
Heizung und Sanitär-Planen - impianti di riscaldamento e sanitari  
Algund (BZ) Tel. 0473 200910 - e-mail: info@oberhofer.it  
**24 h Service - tel. 336 48 48 96**

**elektro Waibl**  
Leuchten für jeden Zweck  
Handy: 335-6312744  
Wir wünschen unseren werten  
Kunden Frohe Weihnachten und  
einen Guten Rutsch ins Neue

**Stecher**  
**MALER**  
Tel. 0473 447 354

**BÄCKEREI - PANIFICIO**  
 **TAUBER**  
Tel. 0473 201 321

Gärtnerei  
Gartengestaltung  
**Unterwegger**  
Algund  
[www.gartenbau.it](http://www.gartenbau.it)  
Tel. 0473 220165

Die **Handwerker** der Gemeinde **Algund** danken den Kunden für ihr Vertrauen und wünschen allen **frohe Weihnachten** und ein **erfolgreiches neues Jahr!**

# Laurin-Stiftung unterstützt Bürgerkapelle Untermais

Am Samstag den 17. November war anlässlich der Cäcilienfeier der Bürgerkapelle Untermais im KiMM, auch Walter Stirner mit seiner Frau Clara als Vertreter der Laurin Stiftung eingeladen. Am Ende der zahlreichen Ehrungen teilte Stirner dem Obmann, sowie den zahlreichen Musikanten und Angehörigen die freudige Nachricht mit, dass das Kuratorium der Laurin Stiftung den Ankauf einer B-Tuba zur Gänze finanzieren werde. Dies zur Freude der Musikkapelle und zu Ehren der Hl. Cäcilia. Nach anhaltendem Applaus bedankte sich der Obmann und bat Walter Stirner den Dank der Bürgerkapelle dem Kuratorium zu überbringen, allen voran dem geschätzten Vorsitzenden der Stiftung, Univ. Professor Dr. Erhard Hartung. Bei dieser Gelegenheit erinnerte der Obmann auch daran, dass die Stiftung mittlerweile einer der rührigsten Förderer der Bürgerkapelle Untermais geworden sei.

## Die Laurin Stiftung

Die Laurin Stiftung mit Sitz in Liechtenstein wurde vor über 50 Jahren von Dr. Helga Schicht, Erbin eines der größten Industrieunternehmen des Kaiserreiches Österreich und von Univ. Prof. Dr. Franz Gschnitzer, ehemals Staatssekretär in Österreich, gegründet. Satzungsgemäß ist es alleinige Aufgabe der Stif-

tung, die Südtiroler in der Auseinandersetzung um den Erhalt international garantierter Rechte und des Tiroletums in der eigenen Heimat, sowie bei der friedlichen Wiedervereinigung des Landes zu unterstützen. Dafür engagierten sich in der Stiftung so bekannte Persönlichkeiten wie z.B. Frau Hofrat Dr. Viktoria Stadlmayer, langjährige Leiterin des Südtirol-Referates in der Tiroler Landesregierung. Als Beispiele für die Tätigkeit der Stiftung seien die Förderung folgender Projekte genannt:

- Landesuniversität Innsbruck und dort studierender Südtiroler
- Renovierung kirchlicher und weltlicher Kulturgüter (z.B. Glocke Pfarrkirche St. Nikolaus in Meran und Glockenspiel im Dom zu Bozen)
- Vereinigungen, Veranstaltungen und Initiativen welche der Heimatpflege dienen
- Kulturelle Tätigkeiten wie die von Musikkapellen, Chöre, Schützen usw.
- Linderung von nicht vorhersehbaren Notfällen
- Wissenschaftliche Aufarbeitung der Südtiroler Zeitgeschichte
- Hilfe für Bergbauern

Vorsitzender des Kuratoriums ist Univ. Prof. Dr. Erhard Hartung, welchem auf Grund seines Einsatzes in den sechziger Jahre die Rückkehr in die geliebte Heimat verwehrt wird.



v.l. Kapellmeister der BKU, Markus Müller, Walter Stirner, Laurin Stiftung und Florian Rainer, Obmann der BK Untermais

## EP:HOWA Algund ElectronicPartner



dyson Lithiumakku  
Handstaubsauger V7  
€ 369,00



KitchenAid  
Küchenmaschine 300 W  
€ 399,00



DeLonghi  
autom. Kaffeemaschine  
€ 399,00

Elektro Howa: Ihr kompetenter Fachmann!  
Für alle Haushaltsgeräte und Unterhaltungselektronik

TV-COLOR  
VIDEO-RADIO-ANTENNENBAU  
ELEKTRO-HAUSHALTGERÄTE  
REPARATUR + VERKAUF

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 9:00 und 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 und 19.00 Uhr

### Freitag, 21. Dezember

9.00 Uhr: Heilige Messe

### Samstag, 22. Dezember

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Rorate, musik. Gestaltung: Burggräfler Singkreis

### Sonntag, 23. Dezember – 4. Adventssonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde, musik. Gestaltung: Zithergruppe Passeier

11.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Rorate

### Montag, 24. Dezember – Hl. Abend

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: KEINE Heilige Messe

16.00 Uhr: Kindermesse, musik. Gestaltung: Kinderchor + Instrumentalisten

23.00 Uhr: Christmette – Hochamt für die Pfarrgemeinde, musik. Gestaltung: Chor/Orchester

– „Pastoralmesse in F-Dur“ von A. Diabelli

### Dienstag, 25. Dezember – Fest der Geburt des Herrn

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde,

musik. Gestaltung: Chor + Orchester – „Missa solemnis in C-Dur“ von W. A. Mozart

11 + 19 Uhr: Heilige Messe musik. Gestaltung: Frauensinggruppe St. Nikolaus

### Mittwoch, 26. Dezember - Hl. Stephanus

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Gottesdienst + Sendung der Sternsinger, inhaltliche Gestaltung: Sternsinger

19.00 Uhr: KEINE Heilige Messe

### Samstag, 29. Dezember

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 30. Dezember – Fest der Heiligen Familie

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11 + 19 Uhr: Heilige Messe

### Montag, 31. Dezember - Hl. Silvester, Papst

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: KEINE Heilige Messe

18.00 Uhr: Jahresschluss-Gottesdienst musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor / Orchester: „Missa brevis in G-Dur“ von J. Haydn

### Dienstag, 1. Jänner - Hochfest der Gottesmutter Maria – Neujahr

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11 + 19 Uhr: Heilige Messe

### Freitag, 4. Jänner – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

### Samstag, 5. Jänner

9.00 Uhr: Heilige Messe - Segnung von Weihrauch, Wasser, Salz und Kreide

18.00 Uhr: Vorabendmesse

### Sonntag, 6. Jänner - Erscheinung des Herrn – Heilige Drei Könige

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde, musik. Gestaltung: Chor/Orchester – „Pastoralmesse in F-Dur“ von A. Diabelli

11.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Heilige Messe, musik. Gestaltung: Frauensinggruppe St. Nikolaus

**Adventfeier:** Herzliche Einladung der kfb-Frau-

engruppe St. Nikolaus zur Adventfeier für alle (Frauen + Männer) am Donnerstag, 20. Dezember mit Beginn um 18.30 Uhr im Foyer des Nikolaussaales, Oberer Pfarrplatz, Meran. Mit Gebet, Meditation und kreativem Tun bereiten wir uns auf Weihnachten vor.

**Weihnachstandacht** am Soldatenfriedhof am Christtag, 25. Dezember mit Beginn um 17.00 Uhr. Weihnachtsandacht für die Gefallenen am Meraner Soldatenfriedhof. Musikalische Gestaltung: Bläsergruppe der Bürgerkapelle Obermais

**Sternsingen** - es wird in der Stadtpfarre St. Nikolaus am Donnerstag, den 27. Dezember und am Freitag, den 28. Dezember jeweils von 9.00 bis 17.00 Uhr durchgeführt. Bitte um herzliche Aufnahme der jungen Menschen, die sich als Sternsinger für notleidende Menschen einsetzen. Die Aussendung erfolgt am Stephanstag, den 26. Dezember beim Gottesdienst um 11.00 Uhr. Familien oder Gastbetriebe, die den Sternsängern ein Mittagessen spendieren möchten, melden sich bitte im Pfarramt (0473 230 174 vormittags – außer mittwochs).



**Kapuzinerkirche**  
Rennweg 153  
39012 Meran  
Tel. 0473-237688

**Werktag:** 6:30 deutsch, 7:30 italienisch

**Sonn-Festtage:** 7:00 deutsch, 8:30 italienisch, 10:00 deutsch

**Heilige Stunde:** 1. Do. 18-19 Uhr (it/de)

**Beichtgelegenheit:** Sa. 15 bis 18 Uhr.

Diese Initiative „Ausprache- und Beichtzentrum im Kloster“ ist eine Initiative des Dekanates Meran.

### Treffen von Gebetsgruppen:

Mo 19.00 bis 20.00, Mi. 19.30 bis 20.30 Uhr. Am 13. des Monats

### Treffen der Fatimagruppe.

### Südtiroler Uraufführung in der Kapuzinerkirche

Am 25. 12. (Christtag) wird in der Kapuzinerkirche die Weihnachtsmesse „warten & hoffen“ Op. 30 von Richard J. Sigmund zur Südtiroler Erstaufführung gelangen. Eine einfache Messe für Chor, Sopransolo, Violine, Cello und Klavier. Texte und Musik: Richard J. Sigmund | Sopran: Mirjam Gruber  
Klavier: Daniela Flora | Frauenchor Amatè  
Die Messe besteht aus Chören zum Einzug, Kyrie, Gloria, Zwischengesang, Sanctus und zur Kommunion. Zur Gabenbereitung wird Mirjam Gruber das „Ave Maria“ von Pietro Mascagni singen.

Zum Abschluss der Messfeier erklingt ein von R. J. Sigmund für diesen Anlass einfach arrangiertes „Stille Nacht“ von Volk und Chor gemeinsam.



**Pfarre**  
**St. Peter - Gratsch**  
Laurin Str. 94  
Tel. 0473 443141



### Donnerstag, 20. Dezember:

St. Magdalena: 19.00 Hl. Messe und Eucharistische Anbetung

### Freitag, 21. Dezember:

St. Magdalena: 15.00 – 16.00 Beichtgelegenheit

### Samstag, 22. Dezember:

St. Magdalena: 6.30 Rorate-Amt in der außerordentlichen Form des römischen Ritus (lateinisch)

### Sonntag, 23. Dezember: 4. Adventssonntag

St. Peter: 8.30 Hl. Messe

St. Magdalena: 10.15 Hl. Amt

19.00 Vesper

### Montag, 24. Dezember: Heiliger Abend

St. Magdalena: 6.30 Hl. Amt in der außerordentlichen Form des römischen Ritus (lateinisch)

St. Peter: 18.00 Christmette

St. Magdalena: 22.10 Bläser spielen vor der Kirche  
22.30 Christmette

### Dienstag, 25. Dezember: Weihnachten

St. Magdalena: 8.30 Betsingmesse in der außerordentlichen Form des römischen Ritus (lateinisch)

10.15 Festgottesdienst

19.00 Vesper

### Mittwoch, 26. Dezember: Hl. Stephanus, erster Märtyrer

St. Peter: 8.30 Hl. Amt

St. Magdalena: 10.15 Hl. Amt

19.00 Vesper

19.45 Hl. Messe in der außerordentlichen Form des römischen Ritus (lateinisch)

### Donnerstag, 27. Dezember: Hl. Johannes, Apostel, Evangelist

Apostel, Evangelist

St. Magdalena: 19.00 Hl. Amt mit Segnung des Johannisweines

### Freitag, 28. Dezember: Unschuldige Kinder

St. Magdalena: 15.00 – 16.00 Beichtgelegenheit  
19.00 Hl. Amt

### Samstag, 29. Dezember: Weihnachtsoktav

St. Magdalena: 7.00 Hl. Amt

### Sonntag, 30. Dezember: Hl. Familie

St. Peter: 8.30 Hl. Amt

St. Magdalena: 10.15 Hl. Amt

19.00 Feierliche Jahresschlussandacht mit Te Deum

### Montag, 31. Dezember: Weihnachtsoktav – Hl. Papst Silvester

Papst Silvester

St. Magdalena: 19.00 Feierliche Jahresschlussandacht mit Te Deum

19.45 Hl. Amt - Vorabendmesse

### Dienstag, 1. Januar: Hochfest der Gottesmutter Maria – Neujahr

St. Peter: 8.30 Hl. Amt

St. Magdalena: 10.15 Hl. Amt

19.00 Vesper



In stilvollem Ambiente der Trauer Raum geben:

Wir organisieren gerne Ihr **PITSCHEN**

Auskunft und Vormerkung

334-941 0339 oder 0473-491398

Ideal gelegen zwischen der Untermaiser Pfarrkirche und dem KiMM-Parkplatz



**Pfarre  
St. Georgen Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

#### Gottesdienste:

Mo, Di, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

**Sonntag, 23. Dezember** - IV. Adventssonntag

8.30 Rorate

10.00 Familiengottesdienst

**Montag, 24. Dezember** - Heiliger Abend

6.30 Rorate; Betlehemlicht

16.00 Kindermesse mit Canticum Novum

22.30 Christmette mitgestaltet vom Kirchenchor

**Dienstag, 25. Dezember** - Christtag

8.30 Hl. Messe

10.00 Hl. Festgottesdienst mit Kirchenchor und Orchester

**Mittwoch, 26. Dezember** - Heiliger Stephanus

8.30 Hl. Messe

10.00 Hl. Messe

**Montag, 31. Dezember** - Silvester

18.00 Hl. Messe mit Jahresschlussandacht mitgestaltet von der Kantorengruppe

**Dienstag, 1. Januar** - Neujahr

8.30 Hl. Messe, Segnung von Wasser, Weihrauch und Kreide mitgestaltet von den „Wienern“

10.00 Hl. Messe mitgestaltet von Familie; Segnung von Wasser, Weihrauch und Kreide mitgestaltet von den „Wienern“

**Samstag, 5. Januar**

Die Sternsinger kommen

18.00 Festtagsgottesdienst mit Kirchenchor

**Sonntag, 6. Januar** „Dreikönig“

8.30 Hl. Messe

10.00 Hl. Messe mitgestaltet von den Sternsängern und Jungchar

**Mittwoch 9. Januar**



15.00 Seniorenmesse

Sonntag, 13. Jan

8.30 Hl. Messe

10.00 Kleinkindergottesdienst

#### Gebet um geistliche

#### Berufe

jeden Donnerstag von 10.00 bis 11.00

**Beichtgelegenheit** samstags von 17.00 bis

17.45 oder nach Vereinbarung, Tel.0473 236447

**Pfarrbibliothek** im Rebhof

Mo. 9 bis 11 Uhr, Mi.+Fr. 15 bis 17 Uhr



**Pfarre  
St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten: Dienstag, Mittwoch und Freitag von 8 -11 Uhr geöffnet.

**Gottesdienstordnung:** Di, Do, Fr um 7 Uhr, Sonn- und Feiertage 8 und 10 Uhr

In der Adventszeit: **Rorate** Di. Do. Fr. um 6.30 Uhr Sonn- und feiertags um 8 und um 10 Uhr

**Freitag, 21. Dezember**

6.30 Uhr Rorate mit Kindern – in der Maria-Trost-Kirche; anschl. Frühstück für Kinder im Pfarrheim

**Sonntag, 23. Dezember** – 4. Adventssonntag

8.00 Uhr Rorate, 10.00 Uhr Gottesdienst

**Montag, 24. Dezember** – Hl. Abend

6.30 Uhr Rorate, 16.00 Uhr Kindermesse

23.00 Uhr Christmette, musik Gestaltung

Kirchenchor: Messe von Max Welcker

Weihnachtslieder

**Dienstag, 25. Dezember** – Christtag

8.00 Uhr Festgottesdienst, Musik. Gestaltung

Kirchenchor: Messe in F von J. G. Rheinberger

mit Männerchor und Orgel, Weihnachtslieder

10.00 Uhr Festgottesdienst, Musik. Gestaltung

Kirchenchor: Pastoralmesse in G von Karl Kemp-

ter mit Orgel und Orchester, Choräle aus dem

Weihnachtsoratorium von J.S. Bach; Stille Nacht

**Mittwoch, 26. Dezember** – Hl. Stephanus und

Patrozinium in St. Valentin

8.00 Uhr kein Gottesdienst

10.00 Uhr Hl. Amt in St. Valentin, musik.

Gestaltung Kirchenchor: Weihnachtslieder

**Sonntag, 30. Dezember**

8.00 und 10 Uhr Gottesdienst

**Montag, 31. Dezember** – Silvester

18.00 Uhr Dankgottesdienst, musikalisch gestaltet

vom Männerchor mit weihnachtlichen Liedern

**Dienstag, 1. Januar**

10.00 Uhr Festgottesdienst, musik. Gestaltung

Kirchenchor: Messe brève in C Dur von Ch. Gounod

mit Orgel

**Sonntag, 6. Januar** – Erscheinung des Herrn

8.00 Gottesdienst

10.00 Festgottesdienst mit den Sternsängern,

musik. Gestaltung Kirchenchor: Pastoralmesse

in G von Karl Kempfer mit Orgel und Orchester

Choräle aus dem Weihnachtsoratorium von J.S.

Bach, Transeamus usque Bethlehem, arr. von J.

Schnabel, Orgel: Leonardo Carrieri

Leitung Männerchor: Stefan Pur

Gesamtleitung: Julia Perkmann

Sonntag, 13. Jänner – Taufe Jesu

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst



**Eucharistiner-  
Kirche St. Josef**  
Winkelweg 10, Obermais  
Tel. 0473 231440

#### Hl. Messen:

Sonn- und feiertags: 10:00, werktags: 7:00

#### Anbetung:

Sonn- und feiertags: 11 bis 19 Uhr

Montag und Dienstag: 7:30 bis 19 Uhr

Mittwoch bis Samstag: Tag und Nacht durchgehend (mit Beginn Mi. 7:30 Uhr bis Sa. 22 Uhr)

#### Rosenkranz und Eucharist. Segen:

Sonn- und feiertags: 16:00, werktags: 17:00

#### Liturgisches Morgen- und Abendgebet:

Nur an Werktagen: 6:35 Uhr

**Abendlob:** sonn- und werktags: 18:35 Uhr



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

#### Herzliche Einladung zu unseren

**Gottesdiensten in der Advents- und Weihnachtszeit ...**

**Sonntag, 23. Dezember**

10.00 Uhr Gottesdienst zum 4. Advent Mit Pro-

Kids-Kinderprogramm

**Montag, 24. Dezember**

16.00 Uhr Feierstunde zum Heiligen Abend – für die ganze Familie

**Dienstag, 25. Dezember** – Christtag

10.00 Uhr Weihnachts-Festgottesdienst – mit festlicher Musik

**Sonntag, 30. Dezember**

10.00 Gottesdienst Mit ProKids-Kinderprogramm

**Montag, 31. Dezember** – Silvester

20.00 Uhr Besinnlicher Jahresausklang

**Sonntag, 6. Jänner 2019**

10.00 Uhr Christsein Heute Gottesdienst im

Gemeindesaal, Postgranzstraße 8, Thema: Seh-

sucht nach Frieden in unserem Leben

#### Regelmäßige Veranstaltungen:

Dienstag: 9:00 Uhr **Frauentreff**

Mittwochs: 18.00 **Jugendtreff ISY** – für Teens

und Jugendliche ab 13 – Musik, Themen, Aktivi-

täten. **Gemeinschaft erleben**

## Gesundes Wohnen mit Materialien und Formen aus der Natur



Werkstätte für Möbel  
und Wohlbefinden

**senn**

Komplettservice für  
Innenraumbau und  
-renovierung, Koordination  
aller Handwerker

Handwerkerzone 11  
Klobenstein am Ritten (BZ)  
Tel. 0471 356 182  
E-Mail: info@senn.it

www.senn.it

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639

[pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org](mailto:pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org)

## Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer,  
Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistenten Tobias Degasper  
**Gottesdienste an Werktagen:** Di, Do, Fr 18 Uhr,  
Mi. 17 Uhr Eucharistiefeier (de-it), Sa 18:30, So 9 Uhr  
Mo, Mi, 7:45 Laudes in der Hauskapelle

## Donnerstag, 20. Dezember

6:30 Uhr: Rorate

## Freitag, 21. Dezember

6:30 Uhr: Rorate

## Samstag, 22. Dezember

18:30 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 23. Dezember

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst (Meraner Sing-  
freunde)

10:00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

## Montag, 24. Dezember

17:00 Uhr: Kindermesse (Kinder- u. Jugendchor)

22:00 Uhr: Christmette (dt. u. ital.)

## Dienstag, 25. Dezember

9:00 Uhr: Festgottesdienst (Kirchenchor)

10:00 Uhr: Pfarrstube

## Mittwoch, 26. Dezember

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst (Kinderchor u.  
Sternsinger)

10:00 Uhr: Pfarrstube

## Donnerstag, 27. Dezember

18:00 Uhr: Messe mit Johanneswein-Segnung

Samstag: 29. Dezember

16:30 Uhr: Offenes Singen

18:30 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 30. Dezember

9:00 Uhr: Jahresabschlussmesse (Familien-  
chor)

10:00 Uhr: Pfarrstube

## Dienstag, 1. Jänner

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst

10:00 Uhr: Pfarrstube

## Samstag, 5. Jänner

18:30 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 6. Jänner

9:00 Uhr: Festgottesdienst (Kirchenchor u.  
Sternsinger)

10:00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

## Dienstag, 8. Jänner

20:00 Uhr: Offene Bibelrunde

## Samstag, 12. Jänner

18:30 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 13. Jänner

9:00 Uhr: Pfarrgottesdienst (Kirchenchor)

10:00 Uhr: Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

Am **Heiligen Abend** laden wir um 17:00 Uhr zur  
feierlichen Kindermesse in die Pfarrkirche ein.  
Bei diesem Gottesdienst kann das Betlehem  
Licht nach Hause getragen werden. Bitte eine  
Laterne mitnehmen.

**Offenes Singen:** Letztes Treffen für 2018 am  
Samstag den 29.12. um 16:30 Uhr. Mit dem  
Wissen, dass singen Leib und Seele gut tut,  
freuen wir uns auf eine zahlreiche Runde. Wer  
weitere Infos braucht, melde sich gerne bei mir.  
(Andrea, Tel. 380-217882)



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
[www.fcg-meran.com](http://www.fcg-meran.com)

**Unsere Gottesdienste** jeweils um 10 Uhr, mit  
KIGO für Kinder von 4-12 Jahren

**Sonntag, 23. Dezember:** Predigt-Gottesdienst  
**Christtag, 25. Dezember:** Familien-Weih-  
nachtsgottesdienst

**Sonntag, 30. Dezember:** Gottesdienst zum  
Jahresende

**Sonntag, 6. Jänner:** „Erlebt“-Gottesdienst

**Sonntag, 13. Jänner:** Predigt-Gottesdienst

*Gäste sind herzlich willkommen!*

## Pfarrkalender 2019 St. Georgen Obermais

2019 feiert die Pfarre St. Georgen Ober-  
mais 50 Jahre ihres Bestehens. Am 24.  
Und 25. November 2018 wurden nach  
den Messfeiern die ersten Kalender für  
das Jubiläumsjahr ausgeteilt. Einige mark-  
ante Ereignisse der Pfarrei sind im Vor-

wort verfasst von Ida Fulterer. Aus-  
gesuchte Fotos zieren eine Zeitreise der  
letzten fünf Jahrzehnte.

Ein besonderer Dank gebührt der  
Raiffeisenkasse Meran für ihren Beitrag  
zur Finanzierung dieses Pfarrkalenders.



**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE

## Silvestermenü

Räucherlachspastete fein garniert

Topinamburcremsüppchen mit Trüffel

Schwarz-Weiße Tortelli mit Seeteufelfüllung  
auf Zucchini-scheiben und Zitronengrasschaum

Rindstornado in Lagreindunkelsauce auf

Selleriepüree mit Süßkartoffelstrudel und Gemüse

Mohntörtchen mit Apfelpralinen

in Glühweinsauce



Oswald, Annalies und Küchenchef Markus  
freuen sich auf Ihren Besuch!

Christtag zu Mittag geöffnet  
Stephanstag und Neujahrstag geschlossen  
Silvester geöffnet

Pfarrgasse 2A1 | 39012 Meran  
0473-491398 | Mob. 334-941 0339  
[www.bistro-festival.it](http://www.bistro-festival.it)  
Öffnungszeiten: 17 - 01 Uhr  
Restaurant: 18:30 - 23 Uhr  
Sonntag Ruhetag

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
**EGZ!A9I**

# Weihnatskrippe St. Kathrein



Auch heuer gibt es sie wieder, die Krippe bei St. Kathrein, die vor einem Jahr mit viel Liebe zum Detail von einer Gruppe rund um Christl und Helmut Weger, und mit Unterstützung der Familie Luis Reiterer/Sulfner umgesetzt wurde. Peppi Tischler zeichnete für die Gestaltung verantwortlich.

Auch in diesem Jahr soll diese besondere Weihnachtskrippe wieder, bei allgemeiner Akzeptanz, bis 2. Februar (Mariä Lichtmess) zu besichtigen sein.

# Nikolaus im Wolkensteinviertel

Die Feier fand in der Vogelweidestraße statt, beim Büro des Stadtviertelkomitees, wo auch die Einschreibungen erfolgt waren. Der Nikolaus rief die Kinder der Reihe nach beim Namen auf und überreichte jedem ein Säckchen mit Süßigkeiten. Zudem gab es auch einen kleinen Umtrunk mit Stärkung. Die all-

gemeine Begeisterung war spürbar: viele große Augen und Erinnerungsfotos. Wir freuen uns über die gelungene Veranstaltung. Für eine knappe Stunde verwandelte sich die Wohnstraße regelrecht in ein „Wohnzimmer“.

*Paul Zipperle – Präsident Stadtviertelkomitee Wolkenstein*



**Lingeralm**  
1.350m

Neu  
Bushaltestelle  
direkt bei der Alm

Im Winter  
ist die Alm geöffnet.  
Ruhetag:  
Di | Mi | Do

(+39) 0471-188 02 41 - Mobil 347 536 10 99  
Fam. Unterkofler - Schermoosweg Nr. 9  
www.lingeralm.com - info@lingeralm.com

Gehzeit: ca. 30 Min. ab Parkplatz Schermoos - Parkplatz Kircheben - Dorf Mölten

# FOOD DESIGN CULTURE

IM KULT  
MARLING - ITALY



**IM KULT**  
CAFÉ & BISTRO | DESIGN SHOP & ATELIER  
Gampenstrasse 19 . MARLING 39020

MO - SA: 08:00 - 20:00 Uhr

Tel.: +39 0473 204090  
info@imkult.com



Foto: Therme Meran

## Verwöhn-Paket unterm Christbaum

Für Weihnachten das ideale Geschenk für die Lieben finden ist nicht einfach. Ein Wohlfühlgeschenk der Therme Meran ist eine originelle Alternative zu klassischen Geschenken.

Menschen, die alles haben, fehlt meist nur eins: Zeit für sich. Quality Time für Körper und Seele. Verschenken Sie dieses Weihnachten doch eine Auszeit vom Alltag und überraschen Sie Ihre Lieben mit einer der Wohlfühl-Geschenk-Optionen der Therme Meran.

Day Spa: Das All-Inclusive-Paket für alle, die sich nach den Weihnachtstagen einen Relax-Tag verdienen. Der Day Spa beinhaltet den Eintritt für Pools, Saunas, Infrarotkabine und Fitness-Center, ein Begrüßungsgetränk, eine reservierte Liege, Badesandalen und Badetasche als Geschenk, den kostenlosen



Foto: Christian Gufler

Verleih von Bademantel und Handtuch, einen 10 € Gastronomiegutschein, 10% Ermäßigung im Spa & Vital Center und im Shop sowie den Tages-Parkplatz in der Tiefgarage.

Wertgutscheine: Das ideale Geschenk für alle, die gern flexibel sind. Der Beschenkte kann selbst entscheiden, wofür er seinen Gutschein einlösen möchte - entweder für den Eintritt zu Pools & Saunas, einen Besuch im Fitness-Center, eine Anwendung im Spa-Bereich oder für neue Bademode im Thermen-Shop. Und Sie können flexibel über die Höhe des Gutscheins entscheiden.

Kosmetiklinie: Die neue Pflegeserie aus Südtirols Natur, für Damen und Herren. Seit dem Relaunch im vergangenen Herbst umfasst die Natur-Kosmetiklinie der Therme Meran 17 hochwertige Produkte, vom Duschgel bis zur Body-Lotion, vom Vitamin-Serum bis zum Thermal-Spray.

Schenken Sie dieses Weihnachten Wohlbefinden - und ein Lächeln.



Foto: bielov



# Sauna wieder geöffnet

Eine gute Nachricht auch für alle, die bei den frostigen Temperaturen etwas Wärme suchen: Der Saunabereich der Therme Meran ist seit Anfang Dezember wieder geöffnet. Mit einem neuen Ruheraum, einer neuen Saunabar, einem stilvollen Fire Place und einem größeren Whirlpool ist der Saunabereich nun gemütlicher, großzügiger und attraktiver als jemals zuvor. Nachdem sich die Therme zu einem echten Publikumsmagneten entwickelt hat, wurde im Frühjahr dieses Jahres mit einer umfangreichen Erweiterung begonnen, um den Gästen noch mehr Platz und Entspannung bieten zu können. Daher dürfen sich die Thermenbesucher in den kommenden Wochen auf noch mehr Neuheiten freuen: Dann werden noch weitere Ruheräume, vier exklusive Pool Suites, der Kneipp Garden und die Park Lounge mit Blick über den Thermenpark eröffnet. Und der Saunabereich wird um einen neuen spektakulären Roof Whirlpool mit Sun Deck im Freien bereichert.



Foto: Luca Meneghel

Die zahlreichen Besucher in den vergangenen Tagen waren vom neuen, festlich geschmückten Saunabereich rundum begeistert. Dampf-, Heu- und Finnische Sauna sind gerade jetzt vor Weihnachten ideal, um sich vom Stress der Adventszeit zu erholen.

Und eine weitere gute Geschenkidee für Freunde, die sich an den Feiertagen vor allem Zeit für sich selbst wünschen. Gutscheine für Sauna-Eintritte, z.B.: 2 Stunden-Ticket Pools & Sauna im Winter ab 18 €.

**Therme Meran. Good reason to smile.**



Foto: Luca Meneghel

315.465 Lichter,  
die sich für einen kurzen Moment  
in zwei großen, leuchtenden  
Augen spiegeln.

Traumhaft, nicht wahr?

**Vielleicht leuchten schon bald auch deine?**  
Wär doch zu schön!

**Der Thermenplatz im Weihnachtskleid:** große Krippe, Schafstall, Eislaufplatz und Karussell, Skybar, Live-Musik und verschiedene kulinarische Spezialitäten in den Thermen-Kugeln.

magic christmas  
[www.thermemeran.it](http://www.thermemeran.it)

Passt echt perfekt  
untern Baum:

unser Relax-  
Gutschein.

Die ganze Therme  
als Geschenk, da freut  
sich doch jeder!

THERME  
MERAN  
TERME  
MERANO



**Jan Petryka**  
Tenor

**Haydn Orchester**

**Erich Polz**  
Dirigent

## Neujahrskonzert

**Dienstag,**  
**1. Januar 2019**  
**17 Uhr**  
**Kursaal**

Feurige Ouvertüren, schmissige Polkas und strahlende Konzertarien von Johann Strauß, Franz von Suppé, Joseph Lanner und Robert Stolz: Ein beschwingter musikalischer Jahresanfang mit Wiener Charme in der bezaubernden Jugendstil-Atmosphäre des Kursaals!

**PREISE:** Erwachsene  
€ 40,00/35,00/25,00;

Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

**VORVERKAUF:**

seit 02.11.18 Athesia Ticket in allen Athesia-Buchhandlungen und Samstag, 29.12. und Montag, 31.12. jeweils von 10 bis 12.30 Uhr, Vorverkaufsbüro im Kurhaus, Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496030

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 16 Uhr



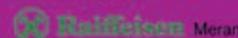
gefördert von  
**Stiftung Südtiroler Sparkasse**

# Schnupper- Rennkurs



**SPORTCLUB MERAN**  
SEKTION SKI ALPIN

Die Meraner Bank



# 2019 auf Meran 2000

mit den Skilehrern der Skischule Meran 2000

**Anmeldungen:** bis Donnerstag, 10. Jänner 2019 im SCM-Büro, Rennweg 115, Tel. 0473 232126 - 335 1323944

**Kursbeginn:** Freitag, 11. 01. 2019, immer von 14.30 bis 16.30 Uhr 2 Mal wöchentlich, jeweils am Freitag und Samstag insgesamt 14 Treffen

**Betreuung:** Skilehrer der Skischule Meran 2000

**Treffpunkt:** Meran 2000, Piffinger Köpfl

**Abschluss:** 23. 02. 2019 mit Abschlussrennen und Preisverteilung

**Kursbeitrag:** € 155,00 (€ 10,00 SCM-Beitrag)

**Programm:** Leichtes Torefahren sowie abwechslungsreiches Schifahren

**Mindestalter:** 5 Jahre - keine Anfänger, bis 10 Jahre



Zusammenkommen  
ist ein Beginn.

Zusammenbleiben  
ist ein Fortschritt.

Zusammenarbeiten  
ist ein Erfolg.

In diesem Sinne,  
vielen Dank für  
Ihr Vertrauen.

Frohe Weihnachten  
und ein gesundes  
Neues Jahr 2019!

**Bm BARDI MEDIA**  
WERBUNG · PUBBLICITÀ

## Minis Untermais feiern Nikolaus

Am Nikolaustag, also am 6. Dezember fand im Pfarrheim die Nikolausfeier der Untermaiser Minis statt.

Zuerst wurde in einer besinnlichen Runde ein wenig zusammengesessen und gesungen, bis dann plötzlich der Nikolaus die Kinder überrascht hat und ihnen feierlich ihre Nikolaustüte überreicht hat.

Anschließend gab es alles, was es am Nikolaustag braucht: Erdnüsse, Mandarinen, Süßes, Tee und natürlich: gute Laune!

Allen eine besinnliche und frohe Weihnachtszeit wünschen die Minis Untermais



### Wanderausstellung Stille Nacht

Eröffnung der Wanderausstellung Stille Nacht am  
21.12.2018 um 20.00 Uhr

Ein kleiner Umtrunk, die musikalische Begleitung mit Herrn Engele und die Flötenkinder sowie die Einführung mit Herr Patrick Rina wird uns in eine angenehme weihnachtliche Stimmung versetzen.

Altes Rathaus Untermais-1.Stock-  
Stadtviertelkomitee Untermais - Matteottistrasse 42

FROHE



WEIHNACHTEN



NEU

Wir wünschen ruhige,  
besinnliche Tage und ein  
gutes neues Jahr!

Familie Siebenförcher  
und Team



suiteseven

STADTHOTEL MERANO

Exklusiv & individuell.  
Das neue Tagescafé  
unter den Meraner Lauben.

Lauben 140, Meran - T 0473 861 299  
[www.suiteseven.it](http://www.suiteseven.it)

# Weihnachtsgedenktag am Soldatenfriedhof

## Liebe Meranerinnen und Meraner,

Am Dienstag den 25. Dezember, veranstalten wir den Weihnachtsgedenktag am Soldatenfriedhof von Meran. Beginn der Gedenkveranstaltung ist um 17.00 Uhr.

Dazu ist die Bevölkerung herzlich eingeladen, mit uns zusammen, aller Opfer der Kriege und Gewaltherrschaft zu gedenken.

Bei dieser Weihnachtsgedenkfeier wollen wir unserer Gefallenen und Vermissten sowie den Millionen Toten gedenken, die die beiden Weltkriege gefordert haben. Wir gedenken aber auch derer, die unter der Gewaltherrschaft Opfer ihrer Überzeugung oder ihres Glaubens wurden umgekommen sind. Der Weihnachtsgedenktag soll aber auch ein Tag der Mahnung und Besinnung auf den Frieden sein.

Man erkennt den Charakter eines Volkes auch daran, wie es

nach einem verlorenen Krieg mit seinen Soldaten umgeht. Ein sicher auch heute noch immer gültiger Satz.

Wir wollen aber auch im Rahmen der europäischen Völkerverbundenheit der einstigen Gegner gedenken, ihren Nachkommen die Hand reichen und sagen „Nie wieder!“.

Stadtdekan Herr Albert Schönthaler wird die besinnlichen Worte sprechen. Die Bläsergruppe der Musikkapelle Obermais wird die Feier musikalisch umrahmen. Die Schützenkompanien von Meran, Untermais und Obermais stellen die Mahnwachen an den Denkmälern.

Der Verein „Österreichischer Soldatenfriedhof Meran“ bedankt sich bei allen Freunden und Gönnern für deren Unterstützung. Zugleich wünschen wir allen ein besinnliches Weihnachtsfest und gesegnetes neues Jahr.



**Wir wünschen ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gesundes, glückliches, neues Jahr!**  
**Ihre Metzgerei Walzl**

**Für die Festtage:**

allerlei Filets, zartes Fleisch für  
Fondue oder Raclette  
mit leckeren Saucen,  
Räucherlachs usw.



# Cäcilienfeier der BK Obermais

Am Samstag, den 24. November fand die traditionelle Cäcilienfeier, zu Ehren der Musikpatronin, der Bürgerkapelle Obermais statt. Eingeladen waren wie immer alle Musikantinnen und Musikanten mit ihren Partnern, der Kapellmeister Oskar Ilmer, der Ehrenkapellmeister Alois Gögele, die Ehrenamtsmitglieder, Marketenderinnen und Altmitglieder, ebenfalls mit ihren jeweiligen Partnern.

Besonders erfreuend war die Anwesenheit einiger Ehrengäste, der Obermaiser Pfarrer Harald Kössler, der Meraner Bürgermeister Paul Rösch, und Walter Stirner von der Laurin Stiftung. Der Einladung gefolgt waren auch die Vertretungen der Obermaiser Vereine, Schützen, Feuerwehr Obermais und Labers.

Der Obmann bedankte sich bei den Vereinsmitgliedern für den guten Zusammenhalt und die Mithilfe im Verein und für die gute Zusammenarbeit bei den Obermaiser Vereinen.

Heuer wurden zwei Musikanten für ihre langjährige musikalische Tätigkeit geehrt, was einen besonderen Höhepunkt der Feier darstellte, Thomas Staffler wurde für 15 Jahre Mitgliedschaft geehrt und Walter Alber sogar für die vierzigjährige Mitgliedschaft. Als Dank für ihre langjährige Mitgliedschaft erhielt unsere Marketenderin Alexandra Joos ebenfalls eine Urkunde.

Im Bild, Kapellmeister Oskar Ilmer, Walter und Charlotte Alber, Altobmann Sepp Mitterhofer und Obmann Alfred Furlan.







**Gasthaus  
Noafer**

**Wir verwöhnen Sie mit bäuerlichen Spezialitäten, Eigenbauweinen und hofeigenen Produkten. Ideale Einkehr bei Ausflügen von Siebeneich, Moritzing oder Gries aus. Geöffnet von Mitte August bis Mitte Juni. Mittags warme Küche, Dienstag Ruhetag.**

**Gasthaus Noafer**  
Glaning 37 - 39050 Jenesien  
Tel. 0471 266539 - [www.gasthaus-noafer.it](http://www.gasthaus-noafer.it)



Veschgau      Südtirol

RESCHNER ALM

MAISPAULES    RESCHNERPESHA    BALBERS






Tel. +39 331 524518 - [reschner.alm@gmail.com](mailto:reschner.alm@gmail.com) - Facebook Reschner Alm



**NATUR  
KOST  
ECKE**  
G. SIEBENFÖRCHER



**ZURÜCK  
ZUR  
NATUR.**

Alles unverpackt, zum Verkosten, Riechen und Schmecken. Frisch gemahlen oder geflockt.

- ✓ GETREIDE
- ✓ GEWÜRZE
- ✓ KERNE
- ✓ TROCKENFRÜCHTE
- ✓ NÜSSE
- ✓ KAFFEE & TEE
- ✓ **MARZIPAN NATUR**
- ✓ FRISCHES BROT
- ✓ BACKZUTATEN



Meran - Lauben 166  
Tel. 0473 236 274  
[www.siebenfoercher.it](http://www.siebenfoercher.it)

NEU

# Eine Geschenkidee, die Freude bereitet

Ein Geschenk, mit dem Sie sich oder Anderen Freude bereiten können, ist ein Abonnement des Maiser Wochenblattes. Ein Abo als Geschenk bedeutet, dass der Beschenkte ein Jahr lang, alle 14 Tage, diese Zeitung (oder das Psairer Heftl, oder beide Zeitungen) per Post zugeschickt bekommt.

Damit schenken Sie nicht nur Freude, sondern unterstützen das Maiser Wochenblatt.

Und so geht's:

Den Gutschein unten ausschneiden, deutlich lesbar ausfüllen, Nichtzutreffendes durchstreichen und auf Ihrer Bank einzahlen (Als Einzahlungsgrund den gewählten Abo-Typ eintragen). Sollten Sie Homebanking verwenden, schicken Sie bitte die Daten zusätzlich an [abo@wochenblatt.it](mailto:abo@wochenblatt.it).



Ratio K. G.  
des Helmut Fritz & Co.  
I- 39012 Meran,  
Pfarrgasse 2 / B  
Tel. 0473 491505

**Nichtzutreffendes bitte durchstreichen:**

**ABO Maiser Wochenblatt.....€ 50,00** (erscheint alle 14 Tage - 24 Ausgaben/Jahr)

**ABO Psairer Heftl.....€ 25,00** (erscheint monatlich - 12 Ausgaben/Jahr)

**Kombi-ABO (beide Zeitungen)..€ 70,00** (insgesamt 36 Ausgaben/Jahr)

Preise nur für das Inland gültig



**IBAN: IT 57 L 08133 58591 000010100641**

Bitte tragen Sie in das Feld rechts den Namen und die Adresse ein, an die das Abo geschickt werden soll. →

↓ Für eventuelle Rückfragen schreiben Sie bitte hier unten Telefonnummer und Name des Auftraggebers dazu. Bitte gut lesbar schreiben.

**Zeitungsempfänger:**

**Name:**

**Adresse:**

**PLZ - Ort:**

## Mondschein

Wir wünschen unseren Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes, neues Jahr.

Genießen Sie unsere Spezialitäten wie z.B. Saure Suppe und andere Köstlichkeiten der Südtiroler und italienischen Küche.

Gasthaus Mondschein  
Meran - Pfarrgasse 47

### Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heftl)

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 57 L 08133 58591 000010100641

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen -In und -Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

## ■ Leute von heute

## Leute von heute

*Maria 60 Jahre*



*Der Auftraggeber dieser Schaltung ist ein uns allen bekannter, ehemaliger Polizist. Er mecht der Maria ihren Geburtstag bekunden: Sie feiert genau heit an Runden. Für sie tuats amol nix Wichtigers geben, als in Summer auf der Olm ounb zu leben. Zurück in Meran, isch sie nor in ihrem Element, als Oma mit die Drilling, de a jeder kennt. Um olle onderen Enkel und ihre drei Kinder, kümmert sie sich a net minder. Sie tonzt gern, bleib deswegn schlonk und fit, gea Maria nimm in Erhard a amol mit! Maria, deine ganze Familie und deine Freunde wünschen zum runden Geburtstag alles Gute.*

*Ein ganz besonderes Jubiläum begeht Franz Innerhofer dieses Jahr: Seit vierzig Jahren leitet er das Tourismusbüro in Schenna. Er hat in dieser Position die Geschicke des Fremdenverkehrs mitgestaltet, mitbestimmt und hat Zeichen gesetzt. Lieber Franz, zu diesem tollen Jubiläum gratulieren dir ganz besonders deine Kollegen, deine Freunde und Bekannten. Danke für deinen Einsatz, deine Professionalität und für alles, was du geleistet hast!*

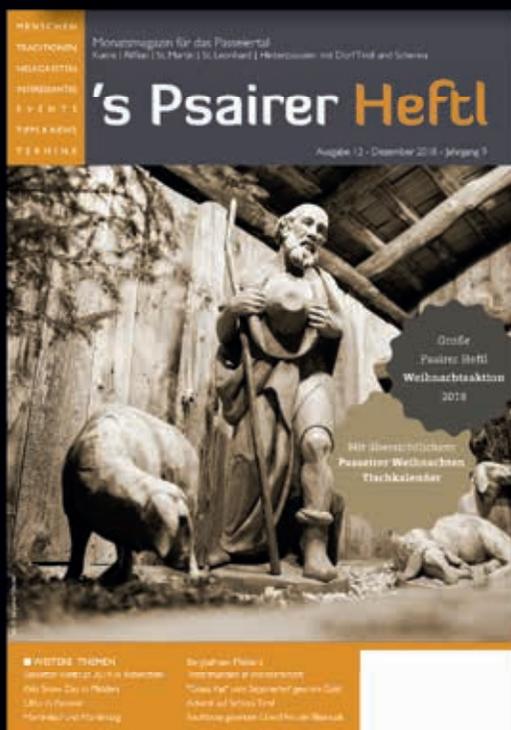
*40 Jahre Tourismusverein Schenna*



*Andreas 20 Jahre*



*Lieber Andreas, zu deinem 20sten Geburtstag gratulieren dir deine Familie, deine Freunde und Bekannten und natürlich ganz besonders die Bürgerkapelle Untermais und die Schützenkompanie „Blasius Trogmann Untermais“!*



# Frohe Weihnachten

Wir möchten uns bei allen Lesern, Abonnenten, Anzeigenkunden sowie Partnern und Freunden für die Unterstützung bedanken und gleichzeitig allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünschen.

Sollten Sie Ihren Lieben ein Abo einer dieser Zeitungen schenken wollen, können Sie dies unter: [verwaltung@wochenblatt.it](mailto:verwaltung@wochenblatt.it) oder T. 0473 49 15 05 tun.

Helmuth Fritz - Ratio Kg und Mitarbeiter

Versand an Freunde ausserhalb Passeiertal/Riffian/Kuens/Dorf Tirol/Schenna (nur Italien): Südtirol 25,00 - €